



Т.А. Шкурко

УДК 81'253

СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ИМЕН СОБСТВЕННЫХ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Реферат. В статье рассматривается влияние устойчивого узуального созначения имени собственного на развитие его словообразовательных возможностей, показано, как развивается потенциал, заложенный в коннотативной семантике онима, обращено внимание на разноуровневые конститутивные единицы языка, выполняющие словообразовательные функции.

Ключевые слова: ассоциативно-коннотативная семантика онима, вербоформанты, имя собственное.

Исследователи имен собственных пишут о природе онима как “постоянно изменяющейся сущности, непрерывно привносящей к своему назывному значению новые семантические нюансы, обусловленные как информацией, связанной с именем, так и характером контекста” [6, с. 52]. Среди имен собственных (ИС) выделяют коннотонимы, которые в результате активного употребления приобретают широкое коннотативное содержание и даже переходят в слова-символы, имена-ситуации [1, с. 43].

Целью данной статьи является показать, как устойчивое узуальное созначение ИС способствует развитию его словообразовательных возможностей, каким образом развивается потенциал, заложенный в ассоциативно-коннотативной семантике онима. Актуальность исследования обусловлена необходимостью изучения конститутивных единиц языка, в том числе и разноуровневых, выполняющих словообразовательную функцию.

Одним из символов западной культуры является сеть ресторанов Макдональдс. Ассоциации, возникающие в связи с этим явлением, особенно в последние годы, обладают разнообразной коннотацией. Достаточно часто присутствует отрицательная оценка, связанная с Макдональдсом. Она может быть передана набором следующих характеристик: дешевый, низкого качества, малопrestiжный, с низким доходом [9, с. 5]. Комплекс этих качеств в указанном выше значении концентрируется в форманте *Mc*, который затем используется в качестве префикса в этом значении. Примерами новообразований являются следующие слова:

McJob – используется в сленге и обозначает низкооплачиваемую, непрестижную работу, для которой необходимы элементарные навыки и которая практически не обеспечивает возможности карьерного роста;

McMansion – быстро строящиеся дома, которые появляются со скоростью гамбургеров в ресторанах Макдональдс;

McPomm – уничижительное слово, служащее для описания в Германии Мекленбурга Верхней Померании; предполагается, что Мекленбург Верхняя Померания двигалась по капиталистическому пути развития после объединения Германии;

McProfit(s) – доходы, полученные в большом бизнесе, которые ассоциируются с эксплуатацией и вредной для окружающей среды практикой;

McTheatre – служит для обозначения крупнобюджетных мюзиклов с большим количеством спецэффектов, но низких по качеству и художественному уровню.

Еще одно значение форманта *Mc* – это ‘большой, глобальный’. Оно проявляется в слове *McTheatre*. Иллюстрацией являются также следующие примеры: *McChurch (megachurch)*, *Mcworld (the globalized Earth)*.

Наблюдаем появление новых слов с приставкой *Mc* в следующих случаях:

McMurder или *McMassacre* – резня, устроенная Джеймсом Оливером Хубертом в ресторане Макдональдс в 1984 г., во время которой было убито 21 человек и ранено 19. Эти слова используют для обозначения и других несчастных случаев, произошедших в ресторанах этой же сети.

McStomachache / McGurgles / McBrick – встречается в сцене из фильма *Super size Me*, когда герою становится плохо после съеденной в Макдональдсе пищи;

McLibel – используется в основном в сочетаниях *McLibel trial / case/ writ*, где *libel* обозначает “(письменную) клевету, диффамацию; что-либо дискредетирующее, позорящее, вредящее репутации”. Впервые появилось в 1980-х гг. в связи с длительным судебным разбирательством, затянувшимся на 15 лет, затеянным рестораном Макдональдс против представителей организации Гринпис. Дело было выиграно представителями Гринписа в феврале 2005 года после их обращения в Европейский суд по правам человека.

Приведенные примеры показывают участие неязыковых факторов в формировании лексического значения форманта *Mc*. Неязыковыми или внешнелингвистическими факторами являются в данном случае определенные культурно-исторические условия.

К минимальному денотативному содержанию компонента имени собственного *McDonald* – обозначение национальности, которое выводимо в данном случае из формы имени, добавляются как признаки денотативного, так и признаки коннотативного значения.

Вклад подобных единиц в развитие вокабуляра английского языка увеличивается благодаря инновациям, которые образованы на их основе. Ряд примеров приведен проф. Ю.А. Зацным в монографии, посвященной новообразованиям в словарной системе современного английского языка, например от слова *Disney*: *to Disney, to disnefy, disneyfication, Eurodisney* [2, с. 36].

Известны примеры имен собственных и нарицательных, которые берут начало от названия гостиницы *Watergate* [8, с. 195], которое ассоциируется с политическим скандалом во время президентства Р. Никсона. Компонент “*gate*”, использующийся с ИС, иногда с нарицательными существительными, приобрел значение грубого политического скандала и привел к образованию новых слов: *Locheedgate – Локхидгейт* – скандал, связанный с дачей компанией «Локхид» взятку японскому правительству с целью получения выгодных заказов; *Reagangate, debatagate, briefingate* – скандал, связанный с похищением людьми Рейгана во время президентских выборов конфиденциальных документов Дж. Картера; *кассетгейт* – политический скандал, связанный с убийством журналиста Гонгадзе; *голливудгейт; урангейт; батькагейт – Пара-Лука-Gate, Кучма-гейт* и др [см.: 7].

Упомянутые выше примеры подтверждают наличие тенденции в словообразовании современного английского языка, когда в формировании неологизмов в последние десятилетия принимают участие не только “старые” суффиксы и префиксы, но и новые словообразовательные элементы, которые появились в предыдущие десятилетия, но окончательно сформировались в последние годы. Об этом говорит профессор Ю.А. Зацный: “Нові афікси виникли як на базі повнозначних слів..., так і на базі частин слів, причому ефективним механізмом формування словотворчих елементів було утворення серії неологізмів за аналогією, за зразком конкретного слова, у якому тим самим виділились морфемі (реальні або уявні), одна з яких починала виконувати роль афікса” [2, с. 6].

Подтверждают эту тенденцию и другие исследователи словообразовательной системы современного английского языка. Так, С.М. Еникеева пишет: “Наші дослідження свідчать про те, що нові словотворні морфемі утворюються головним чином шляхом афіксаціалізації компонентів... та формантизації фрагментів слів” [4, с. 87].

С.М. Еникеева также обращает внимание на то, что “строительным материалом для вербокреации” могут быть не только морфемы, но и лексические единицы, словосочетания и предложения [5, с. 49]. Для обозначения словообразовательных функциональных вариантов единиц разных уровней (морфемного, лексического, синтаксического) исследователь предлагает использовать термин “вербоформант” [5, с. 49].

Примером имени собственного, используемого в юмористическом контексте, является словослияние *Timboldon*, образованного от имени известного теннисиста Тима Хенмана и названия чемпионата по теннису в Уимблдоне. Это имя обозначает теннисные турниры в Уимблдоне, в которых принимал участие Тим Хенман. Имя известного теннисиста дало рождение и таким словам как *Henmania*, что является слиянием слов *Henman* и *mania*. Далее последовало слово *Henmaniac*, используемое и как прилагательное, и как существительное, обозначающее фанатов теннисиста. Затем появилось сочетание *Henman Hill* – название местоположения клуба, где собираются болельщики теннисиста и смотрят выступления своего любимого спортсмена на огромном экране. Совсем недавно в комментариях BBC прозвучало слово *Tim-ometer*, производное от *Tim* и *barometer*, служащее для описания стиля игры спортсмена.

Таким образом, наряду с апеллятивной лексикой, имена собственные, развиваясь, способствуют пополнению англоязычного вокабуляра. Они также относятся к конститутивным единицам языка, выполняющим словообразовательную функцию, причем представляют собой вербоформанты, действующие на разных уровнях.

ЛИТЕРАТУРА

1. Датченко Ю.В. Функціонально-семантична характеристика ономастичних компонентів у поезії Миколи Черняхівського // Питання сучасної ономастики. Статті та тези VII Всеукраїнської ономастичної конференції (1-3 жовтня 1997 р.). – Дніпропетровськ, 1997. – С. 43-44.
2. Зацний Ю.А., Пахомова Т.О. Мова і суспільство: збагачення словникового складу сучасної англійської мови. – Запоріжжя: Запорізький державний університет, 2001. – 243с.
3. Еникеева С.М. Пополнение арсенала деривационных средств английского языка путем формантизации свободных форм // Придніпровський науковий вісник. – Дніпропетровськ: Наука і освіта, 1998. – №17 (84). – С.7-20.
4. Єнікеєва С.М. Формування нових словотворчих елементів англійської мови шляхом афіксації лексичних одиниць// Загальні питання філології: Зб. наук. праць – Т.1/ – Дніпропетровськ: Наука і освіта, 2004. – С.85-90.
5. Єнікеєва С.М. “Вербоформанти” як елементи словотвірної системи сучасної англійської мови // Вісник Запорізького національного університету: Збірник наукових статей. Філологічні науки. – Запоріжжя: Запорізький національний університет, 2005. – С.46-51.
6. Калинин В.М. Поэтика онима. – Донецк: Юго-Восток, 1999. – 408 с.
7. Отин Е.С. Словарь коннотативных собственных имен. – М.: ООО «А Темп», 2006. – 440 с.
8. Швейцер А.Д. Теория перевода. – М.: Наука, 1988. – 216 с.
9. Coupland, Douglas. Generation X: Tales for an accelerated Culture. – St Martin’s Press, 1991.- ISBN 031205436X.
10. <http://en. Wikipedia.org/wiki/>

Шкурко Т.А.

СЛОВОТВОРЧИЙ ПОТЕНЦІАЛ ІМЕНІ ВЛАСНОГО В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

У статті розглянуто вплив стійкого узуального додаткового значення імені власного на розвиток його словотворчих можливостей, показано, як розвивається потенціал, який закладено у конотативній семантиці оніма, звернуто увагу на різнорівневі конститутивні одиниці мови, які виконують словотвірну функцію (“Λογος ὀνομαστική”, № 2, 2008, с. 9-11).

Ключові слова: асоціативно-конотативна семантика оніма, вербоформанти, ім'я власне.

Shkurko T.A.

WORD-FORMATIVE POTENTIAL OF PROPER NAMES IN MODERN ENGLISH

The article deals with the permanent co-meaning of the proper name influence upon its word-building ability, the development of the potential existing in the proper name connotative meaning, language units of different levels performing word-building functions (“Λογος ὀνομαστική”, № 2, 2008, с. 9-11).

Keywords: associative and connotative meaning of proper names, proper name, word-building elements.